

1897.

*(Enregistré sur les Records le 30 Janvier 1897.)*

AT THE COURT AT OSBORNE HOUSE, ISLE OF WIGHT,  
The 15th day of January, 1897.

PRESENT,

THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY

LORD PRESIDENT

LORD ARTHUR HILL

LORD BALFOUR OF BURLEIGH.

Loi relative  
aux Maladies  
Secrètes.

WHEREAS there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 7th day of December, 1896, in the words following, viz. :—

“YOUR MAJESTY having been pleased, by Your General Order of Reference, of the 21st March, 1862, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey, dated the 7th December, 1895, setting forth that Secret Diseases, not unfrequently introduced by foreign prostitutes would appear to be prevalent in that Island. That the Constables of the Town and parish of St. Peter-Port conscious that such diseases sap the foundation of public health and affect injuriously not only those who by their own misconduct have incurred them, but even generations yet unborn, had prayed the Royal Court to apply a remedy to the evils complained of. That at the Court of Chief Pleas holden on the 21st day of January, 1895, a Bill or Projet de Loi was in consequence adopted by the Royal Court, intituled ‘Loi relative aux Maladies Secrètes.’ That the objects contemplated by the said Projet de Loi are to heal disease and to prevent, as far as possible, its recurrence, and the means to be employed are, the detection of disease amongst women given to prostitution by medical examination (even compulsorily enforced by order of the Court when necessary) the

1897.

---

detention in Hospital of diseased women pending recovery and the removal from the Island of those amongst them, being aliens, whose presence may threaten to endanger the public health. That at an Assembly of the States holden before John Le Mottée, Esquire, Lieutenant-Bailiff, on the 20th day of February, 1895, the said Projet de Loi was laid before them and was referred to the consideration of a Committee of the States. That the report of the said Committee having been favourable to the adoption of provisions similar to those contained in the said Projet de Loi, the States resumed the consideration of the said Projet de Loi at an Assembly holden before Thomas Godfrey Carey, Esquire, Bailiff of that Island, on the 29th day of November, 1895. That at the said Assembly the States approved of the said Projet de Loi in the form set forth in the Schedule annexed to the Petition : and most humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the Bill or Projet de Loi, intituled 'Loi relative aux Maladies Secrètes,' as set forth in the Schedule annexed to the Petition, and to declare it to be Your Royal Will and Pleasure that the same should have force of Law within the Island of Guernsey.

"THE LORDS OF THE COMMITTEE, in obedience to Your Majesty's said Order of Reference, have this day taken into consideration, the said Petition together with two Petitions of Inhabitants of Guernsey and Petitions of various bodies in Great Britain, praying Your Majesty not to sanction the said Projet de Loi, and do agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the Petition of the States of Guernsey, and to sanction the said Projet de Loi, entitled 'Loi

---

1897.

relative aux Maladies Secrètes,' and to declare Your Royal Will and Pleasure that the same shall have force of law within Your Majesty's Island of Guernsey."

HER MAJESTY, having taken the said Report into consideration, is pleased, by and with the advice of Her Privy Council to approve of and ratify the said Projet de Loi, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.

And Her Majesty doth hereby further direct that this Order, and the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly. And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other Her Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice, and govern themselves accordingly.

C. L. PEEL.

---

PROJET DE LOI referred to in the foregoing Order in Council.

#### LOI RELATIVE AUX MALADIES SECRÈTES.

Comme ainsi soit que les Maladies Secrètes sont introduites de temps en temps dans l'île par des prostituées y arrivant de pays étrangers, et qu'en s'y propageant, elles préparent un avenir funeste pour la jeunesse de cette Ile.

La Cour Royale est autorisée à passer, de temps à autre, tels règlements qu'elle jugera nécessaires pour prévenir et réprimer les maux résultant de l'introduction dans cette Ile de Maladies Secrètes, avec pouvoir d'ordonner l'examen compulsoire, par un médecin, des femmes qui se livrent à la prostitution,

la détention de telles femmes lorsqu'atteintes d'une maladie secrète, dans un hôpital ou tout autre lieu désigné à l'effet, jusqu'à leur complète guérison, et le renvoi de cette île des prostituées étrangères, dont la présence sera jugée dangereuse pour la santé publique.

1897.

Bien entendu qu'il sera loisible à telles femmes d'en appeler à la Cour Royale siégeant en Cour de Police.

---